

大事紀要

Highlights of the Year

2015年

4月
APR

由社會福利署「創業展才能」計劃撥款資助及機電工程署鼎力支持的「另一咖啡店」成功開業，促使殘疾人士在氣氛融洽的工作環境中就業，全年直接為殘疾人士創造了 5,782.5 個就業小時。

With the funding support of the Social Welfare Department under the 'Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise' Project, and the support from the Electrical and Mechanical Services Department, &other Café has successfully started its operation, which provides an inclusive work environment for people with disabilities and directly created 5,782.5 working hours in the past year.



駐屋宇署支援服務隊獲屋宇署續聘，繼續營運，並由原來的 8 名社工增加至 10 名，為受樓宇安全行動影響的人士提供社會服務。

The Buildings Department extended the appointment of our Social Service Team to provide social service for people affected by the Buildings Department's enforcement actions, by increasing the number of social workers from 8 to 10.

5月
MAY

市區重建社區服務隊獲市區更新基金委聘，負責市區重建局的大角咀槐樹街需求主導重建項目，為受影響的住戶及商戶提供支援及協助。

Urban Renewal Social Service Team was appointed by the Urban Renewal Fund to provide support and assistance for households and business operators who were affected by the Demand-led Redevelopment Project at Ash Street in Tai Kok Tsui.



一年一度的義工盛事「義工嘉許禮 2015」圓滿舉行，大會表揚接近 350 名義工及 20 個機構團體。

Around 350 volunteers and 20 organisations received recognitions in 'Volunteer Recognition Ceremony 2015'.



6月
JUN

綠在沙田正式開幕，由環境局局長黃錦星先生 GBS, JP、沙田區議會主席何厚祥先生 BBS, MH、沙田民政事務助理專員黃添培先生及本會董事局成員一同主持開幕儀式。

The opening ceremony of Sha Tin Community Green Station was held by Mr. Wong Kam-sing, GBS, JP, the Secretary for the Environment, Mr. Ho Hau-cheung, BBS, MH, Chairman of the Sha Tin District Council, Mr. Simon Wong Tin-pui, Assistant District Officer of Sha Tin Home Affairs Department, and the Broad members of CFSC as officiating guests.



青少年精神健康推廣及治療中心聯同香港理工大學護理學院舉辦「青少年精神健康研討會：挑戰與出路」，與約 120 位社工同工、老師及青少年工作者探討青少年精神健康問題。

Centre for Adolescent Mental Health Prevention and Intervention cooperated with the School of Nursing of the Hong Kong Polytechnic University in conducting 'Adolescent Mental Health Seminar: Challenges and Pathways Exploration', to discuss mental health problems in adolescence with around 120 social workers, teachers and youth workers.



7月
JUL

承蒙伊利沙伯女皇弱智人士基金的贊助，欣悅坊—地區支援中心（觀塘東）舉辦「夢想樂飛揚」計劃之「自悠創 藝共融 繪畫比賽暨展覽」，推廣傷健共融的精神。

With funding supported by Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, Cheerful Place – District Support Centre (Kwun Tong East) organised 'Shining with Our Dream' drawing competition together with an exhibition to promote social inclusion and equality.



9月
SEP



迪智展能中心暨宿舍再次與香港展能藝術會合作，參與「創藝自強」計劃及舉行「創藝自強迷你展」，協助中度至嚴重智障學員認識自己、自我表達、培養藝術的興趣及強調合作精神。

Dick Chi Day Activity Centre cum Hostel in collaboration with the Arts with the Disabled Association Hong Kong to join the 'Creativity to Independence Project' and organise a mini art exhibition, to assist those with moderate to severe intellectual disabilities learning about self-exploration and self-expression, developing an interest in art and promoting team spirits.

10月
OCT

本會榮獲社會福利署—社會福利發展基金資助，舉辦長者照顧日本考察團，資助 11 位長者服務的社工和醫護同工前往學習，參觀不同的長者照顧和服務單位，獲益良多，有助進一步拓展長者服務。

Being subsidised by Social Welfare Department – Social Welfare Development Fund, 11 social workers and nurses from elderly service units headed to Japan for a study tour to understand the trend of new products in elderly service for our future service development.



2016年

1月
JAN

為鼓勵更多人投入安老和復康服務前線工作團隊，本會為復康服務及長者照顧服務的新入職前線照顧員安排台北考察團，探訪認知障礙症、長者照顧和復康服務的單位，認識不同模式的照顧服務，加強參與同事的服務熱誠。

In order to encourage participation and commitment of new frontline care workers from rehabilitation services and elderly care services, a study tour was organised for them to visit units providing dementia care, elderly care services and rehabilitation services in Taipei.



11月
NOV

「觀塘·愛·無煙」計劃以中西醫療結合的方向幫助吸煙人士戒煙，於食物及衛生局舉辦的「健康促進研討會 2015」中獲選為「卓越健康推廣計劃」，進一步肯定了本會醫療健康服務的理念與服務成果。

'Loving Kwun Tong Smoking-free Programme' assisted smokers to quit smoking by combining Chinese medical therapy with traditional medicine. We are very proud to receive the 'Excellent Health Promotion Project' award at the Health Promotion Symposium 2015 from the Food and Health Bureau. Our hard work and dedication on health promotions over the past years were recognised.



3月
MAR

本會醫療健康服務獲香港防癌會邀請合作，在香港賽馬會慈善信託基金支持及捐助下推展「香港防癌會—賽馬會『攜手同行』癌症家庭支援計劃」，協助癌症病人及他們的家屬面對癌症及治療上的困難，計劃啟動禮及記者招待會邀得食物及衛生局局長高永文醫生 BBS, JP、香港賽馬會董事葉樹堃先生 GBS, JP 及香港防癌會會長梁智鴻醫生 GBM, GBS, OBE, JP 擔任主禮嘉賓。



Medical & Health Services was invited to collaborate with The Hong Kong Anti-Cancer Society, with the funding and support by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, to promote 'HKACS – Jockey Club "Walking Hand-in-Hand" Cancer Family Support Project' and to provide assistance to patients and their families in facing various difficulties. Dr. Ko Wing-man, BBS, JP, the Secretary for Food and Health, Mr. Stephen Ip Shu-kwan, GBS, JP, Steward of The Hong Kong Jockey Club, and Dr. Leong Che-hung, GBM, GBS, OBE, JP, President of The Hong Kong Anti-Cancer Society were invited as officiating guests of the launching ceremony and press conference.

盈力僱員服務顧問設立「專·線傾」，為大專院校學生提供 24 小時情緒支援熱線，服務院校包括香港中文大學、嶺南大學、香港教育大學、嶺南大學社區學院及香港中文大學專業進修學院。

Vital Employee Service Consultancy established '24-hour Emotional Support Hotline' for tertiary students from The Chinese University of Hong Kong, Lingnan University, The Hong Kong University of Education, Lingnan University Community College and School of Continuing and Professional Studies of the Chinese University of Hong Kong.



本會獲香港賽馬會慈善信託基金資助，營運基督教家庭服務中心賽馬會新屋邨支援計劃，為將搬入觀塘安達臣道兩個大型公共屋邨—安達邨和安泰邨，接近 18,000 戶基層家庭提供多元化社會服務。

The CFSC Jockey Club New Estate Support Programme (the Programme) was established with the funding subvention of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust. The Programme supports nearly 18,000 needy households who moving to On Tat Estate and On Tai Estate, the two large-scale Public Rental Estates located in Kwun Tong, by providing a wide range of social services.



都市綠洲榮獲香港社會服務聯會 2015 年度「卓越實踐在社福」獎勵計劃—創意獎，表揚都市綠洲發動跨專業和不同界別人士共建綠色共融社區。

Urban Oasis has been awarded the 'Prize of Innovation' in '2015 Best Practice Awards in Social Welfare' by The Hong Kong Council of Social Service in recognition of our effort on engaging cross disciplinary professional to build a green inclusive community.



本會榮獲「無障礙網頁嘉許計劃 2016」頒發「金獎（網站組別）」，嘉許本會對無障礙網頁設計的支持。

The Agency received the 'Gold Award (Website Stream)' from 'Web Accessibility Recognition Scheme 2016', in recognition of our support on Web Accessibility.